

# BRANNINSTRUKS

## FIRE INSTRUCTION

### VED ALARM/IF ALARM

- Lokalene evakueres umiddelbart. Lukk dører og vinduer, påse at alle kommer ut.
- *You must leave the room imidently. Make sure that all windows are closed and that all present persons in the room gets out of the room or building.*
- Benytt trappen for å komme ut. BRUK IKKE HEISEN VED BRANN.
- *Use the staircase to get outside. DO NOT USE THE ELEVATOR INCASE OF FIRE.*

### VED BRANN / IF FIRE

- Varsle personer i umiddelbar fare.
- Trykk inn brannmelder, dette starter evakuering.
- Mindre branner slukkes med håndslukker/slange. Ved brann i elektriske apparater, dra ut støpsel.
- Bistå evakuering og varsling hvis dette er nødvendig, rop og bank på dører. Ikke utsett deg selv for fare.
- *Make sure that all persons who are nearby is aware of the fire.*
- *Break the glas and push the button on the manual check point to sound the alarm. This will start the evacuation.*
- *By small fires, try to put these out by nearby firefighting equipment.*
- *Help other people to evacuate. Do not put yourself in danger.*

Ved brannalarm skal alle evakuere ut til det fri på gateplan

*By the sound of the fire alarm, all persons must evacuate the building*

BRUK IKKE HEISEN VED BRANN // DO NOT USE THE ELEVATOR IN CASE OF FIRE

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| Brannvesen - Firebrigade             | dial 110         |
| Politi - Police                      | dial 112         |
| AMK - Ambulance                      | dial 113         |
| Vektorselskap - Security             | dial 90 12 39 52 |
| Boligkontoret - Student<br>Reception | dial 22 99 73 00 |

# REGLER FOR STUDENBOLIGER / RULES FOR STUDENT HOUSING

## **Ansvar / Responsibility**

Alle beboere skal alltid være aktpågivende med tanke på å forhindre muligheten for brann og uønskede hendelser. Herunder skal alle sette seg inn i branninstruksen som gjelder for studentboligene og gjøre seg kjent med rømningsveier og utplassert sløkkeredskap, samt bruken av dette.

*All residents must always be vigilant with preventing the possibility of fire and unwanted incidents. Every tenant must familiarize themselves with the fire instructions that apply to the student accommodation and familiarize themselves with escape routes and locations of fire extinguishers, as well as their use.*

## **Forebyggende arbeid / Preventive work**

Alle beboere skal være oppmerksomme på situasjoner som kan føre til brann eller uønskede situasjoner, og melde fra om disse til ansvarshavende jfr. kontaktliste. Forhold som kan utbedres umiddelbart, skal utføres. Videre gjelder følgende regler:

- Bruk av levende lys skal ikke skje uten at det alltid er noen til stede i rommet.
- Lagring av brennbart materiale skal ikke skje i nærheten av varmekilder. Inn under dette kommer:
  - Seng/sofa plassert i umiddelbar nærhet av panelovn/oljeovn
  - Tørking av klær over panelovn/oljeovn.
- Bruk av elektriske artikler til andre formål enn hva de er beregnet for skal ikke forekomme
- Bruk av åpen ild foruten til antennelse av stearinlys o.l skal ikke forekomme.
- Røyking skal ikke finne sted på rom eller fellesarealer, kun på anviste røykeplasser utendørs.
- Bruk av oljeovner skal ikke forekomme så lenge dette ikke er strengt nødvendig.

**Det er strengt forbudt å tildekke eller fjerne detektorer og/eller sløkkeredskap.**

Dette omfatter overteiping, demontering, unnlate å melde fra når det oppdages feil, eksempelvis detektor som kun henger i ledning.

*All residents must be aware of situations that may lead to fire or unwanted situations, and report these to the person in charge, ref. contact list. Conditions that can be rectified immediately must be carried out. Furthermore, the following rules apply:*

- *Candles must not be used unless someone is always present in the room.*
- *Combustible material must not be stored near heat sources. Examples:*
  - *Bed/sofa placed in the immediate vicinity of a panel oven/oil oven*
  - *Drying clothes over a panel oven/oil oven.*
- *Use of electrical items for purposes other than what they are intended for must not occur*
- *The use of open flames, apart from lighting candles etc., must not occur.*

- *Smoking must not take place in rooms or common areas, only in designated outdoor smoking areas.*
- *Use of oil furnaces must not occur if this is not strictly necessary.*

***It is strictly forbidden to cover or remove detectors and/or fire extinguishers.***

*This includes taping over, dismantling, failing to report when a fault is detected, for example a detector that only hangs in a wire.*

### **Rednings- og slokkeansvar / Rescue and extinguishing responsibility**

Alle beboere skal forsøke å slokke med tilgjengelig slokkeredskap så lenge dette er forsvarlig, og ikke kan føre til at en selv eller andre tar skade av slokkeinnsatsen.

*All residents must attempt to put out the fire with available extinguishing equipment as long as this is safe and cannot cause themselves or others to be harmed by the extinguishing effort.*

### **Ved brann eller brantilløp / If fire or possible fire**

- *Forsøke å slokke hvis mulig, så lenge dette er forsvarlig.*
  - *Varsle ved å trykke inn glass på manuell melder (rød boks).*
  - *Forsøk redde personer som er i umiddelbar fare, så lenge dette ikke utsetter en selv for fare. Informere ansvarlig kontaktliste om situasjonen*
- *Try to extinguish if possible, as long as this is safe.*
  - *Notify by pressing the glass on the manual detector (red box).*
  - *Try to save people who are in immediate danger, as long as this does not put yourself in danger. Inform the responsible contact list about the situation*

### Avstillingspaneler er tilgjengelig på følgende bygg:

Wilses gate 3B- **ved inngangsdørene**  
 Trondheimsveien 37– **ved inngangsdøren**  
 Københavngata 10 – **ved heisområdet i hver etasje**  
 Sandakerveien 76 – **i korridor i hver etasje**  
 Gøteborggata 8B– **i korridor i hver etasje**

### Cancellation panels are available in the following buildings:

Wilses gate 3B- **by the entrance doors**  
 Trondheimsveien 37 – **by the entrance door**  
 Københavngata 10 – **by the lift on each floor**  
 Sandakerveien 76 – **in the corridor on each floor**  
 Gøteborggata 8B – **in the corridor on each floor**

## Hvis du oppdager brann / *If you discover a fire:*

- Redd personer i fare, så lenge dette ikke innebærer fare for deg selv.
- Prøv å slokke, men ikke utsett deg selv for risiko.
- Varsle andre – Rop og bank på dører. Trykk på manuell brannmelder hvis brannalarm ikke høres.
- Ring brannvesen på telefon 110.

Ved brann / brannalarm:

- Lukk vinduer og dører.
- Forlat bygget straks. Ikke stopp for å hente personlige eiendeler.
- Hjelp personer som trenger bistand.
- Gå til møteplass.
- Varsle om du vet sted/årsak til alarm.
- Gi beskjed om du savner noen.

Hvis trapperom er røykfylt:

- Returner og bli på rommet/bofellesskapet. Lukk dører.
- Åpne vindu og påkall brannvesenets oppmerksomhet.

For mer informasjon om brannsikkerhet: <https://www.sikkerhverdag.no/brann>

- *Rescue people in danger, as long as this does not involve danger to yourself.*
- *Try to extinguish, but do not put yourself at risk.*
- *Notify others – Shout and knock on doors. Press the manual fire alarm if the fire alarm does not sound.*
- *Call the fire service on telephone 110.*

*In case of fire / fire alarm:*

- *Close windows and doors.*
- *Leave the building immediately. Do not stop to collect personal belongings.*
- *Help people who need assistance.*
- *Go to the meeting place.*
- *Notify if you know the location/cause of the alarm.*
- *Let us know if you miss someone.*

*If the stairwell is full of smoke:*

- *Return and stay in the room/community. Close doors.*
- *Open the window and call the fire brigade's attention.*